

新加坡新聞、通訊及藝術部副常任秘書 沈錦源先生

Mr. SIM Gim Guan, Deputy Secretary,
Ministry of Information, Culture and the Arts

記錄和頌揚我們的文化遺產

Documenting and Celebrating our Cultural Heritage



■ 我們的方法 – 國家文物局的部分功能

- 國家檔案館 – 政府機構記憶的保管人
- 教育及外展工作

■ 國家檔案館 – 政府機構記憶的保管人 National Archives of Singapore – Custodian of Government's Corporate Memory (NHB)

■ 視聽資料庫 Audio Visual Archives



■ Our Approach – Selected Functions of National Heritage Board (NHB)

- National Archives of Singapore – Custodian of Government's Corporate Memory(NHB)
- Education and Outreach

■ 具有歷史價值及對國家有重大意義

- Historic Value & National Significance

■ 具有社會及文化價值

- Social & Cultural Value

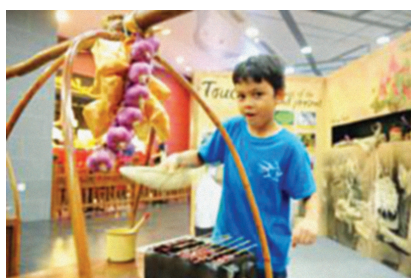
■ 口述歷史中心積累國家的社會記憶 Oral History Centre Build up Nation's Social Memory



- 目標是讓口述歷史成為新加坡文化遺產中不可缺少的一環
- 作為研究、搜集數據和承傳我國文化遺產的重要工具
- 曾訪問約3500位人士，記錄超過18000小時的訪談對話
- Envisions making oral history an integral component of Singapore's heritage
- Serves as valuable tool for research, capturing data and learning about our heritage
- Around 3,500 individuals interviewed, with over 18,000 hours of taped interviews

■ 教育及外展工作 Education and Outreach

■ 新加坡文化遺產節 Singapore HeritageFest



- 讓更多人認識和新加坡的多元文化遺產
- 以有趣淺白的方式，透過社群故事、共同記憶、民俗掌故、文化習俗、表演藝術、傳統遊戲等，記錄和推廣新加坡的文化遺產。
- 透過介紹新加坡食物、音樂（傳統和當代）、節慶、習俗、服裝和生活方式的節目，宣揚我們共同擁有的文化遺產和記憶。
- Increasing awareness and appreciation of Singapore's multicultural heritage
- Documents and promotes Singapore's cultural heritage through the showcase of community stories, shared memories, folktales, cultural practices, performing art, traditional games, etc. in a fun and accessible manner
- Our shared heritage and memories are celebrated through programmes that showcase our food, music (traditional and contemporary), our festivals and rituals, our dress, our way of life as Singaporeans.

■ 文物徑和古蹟紀念碑 Heritage Trails and Historic Site Markers



- 文物徑
一系列的歷史和社區文物徑，貫穿在新加坡歷史上和社區中有重要意義的地點、地標和建築物。
- Heritage Trails
A series of historical and community trails highlighting significant locations, landmarks and buildings in Singapore's history and communities
- 紀念古蹟碑
保存重要古蹟及背後歷史事件的回憶。
- Historic Site Markers
Preserve memories of important sites and events that took place there.

■ 在全國推行的措施 - 新加坡記憶工程

- 一項在全國推行的長期計劃，目標如下：
 1. 建立國家知識資產
 - 建立和保存有關新加坡的內容
 2. 發現和創造
 - 發揮數據庫的功能，協助研究和創造新的內容
 3. 教育和參與
 - 認識新加坡的所有事物

■ "irememberSG"網站

- 這是新加坡記憶工程下的一項公眾參與活動，目的是嘗試鼓勵任何與新加坡有過接觸，或擁有新加坡史料的人士、社群、團體或機構，分享他們對新加坡的回憶及/或有關新加坡的內容，並推而廣之，鼓勵更多人分享他們對新加坡的點滴回憶。回憶文化。

■ Nation-wide Initiative – Singapore Memory Project

- A long-term national programme with the following objectives
 1. Building National Knowledge Assets
 - Building & preserving content on Singapore
 2. Discovery and Creation
 - Serve as a database for research and creation of new content
 3. Education and Engagement
 - Build an understanding of all things Singaporean

■ irememberSG

- This is the public engagement effort of the Singapore Memory Project and attempts to engage any person, community, group or institution who has ever experienced Singapore or has material on Singapore will contribute memories &/or content and become advocates to others to do the same. A culture of remembering.

謝謝！
Thank you!!

